

FUJINON DAY & NIGHT LARGE-SIZE BINOCULARS

25x150ED-D/N

日本語

ENGLISH

FRANÇAIS

取扱説明書

Instruction manual

Mode d'emploi

製品を使用する前にこの取扱説明書をよく読んで、安全な場所に保管して下さい。

Read these instructions thoroughly before using the product and then store these in a safe place.

Veillez lire ces instructions attentivement avant d'utiliser le produit, puis rangez-les en lieu sûr.

目次

安全にご使用いただくために	JA-2
⚠ 警告	JA-2
⚠ 警告 (電池)	JA-3
⚠ 注意	JA-3
25x150ED-D/N の特徴	JA-4
各部の名称	JA-5
製品構成	JA-5
操作方法	JA-6
電池の入れ方	JA-6
接眼レンズの交換方法	JA-7
夜間用暗視スイッチ	JA-8
眼幅調整	JA-9
ツノ型目当ての脱着	JA-9
25 倍、40 倍 [*] 昼間用接眼レンズのピント合わせ	JA-9
夜間用接眼レンズのピントあわせ	JA-10
架台 (オプション) との組み合わせ方	JA-11
俯仰の合わせ方	JA-12
方位の合わせ方	JA-12
オプション	JA-13
架台	JA-13
三脚	JA-13
アルミトランク	JA-13
昼間用 40 倍接眼レンズ [*] (2 個 1 組)	JA-13
手入れ	JA-14
レンズ面	JA-14
ボディ	JA-14
保管	JA-14
アフターサービス	JA-15
仕様	JA-16

安全にご使用いただくために

- ・製品の安全性には十分配慮しておりますが、下記の内容をよくお読みの上、正しくご使用下さい。
- ・この説明書はいつでも見られる場所に必ず保管して下さい。



警告

この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。



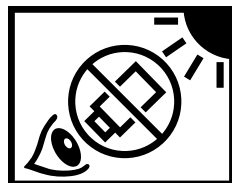
注意

この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容または、物的損害の発生が想定される内容を示します。



警告

- ・太陽を絶対に見ないで下さい。失明の原因となります。



- ・製品が熱くなる、煙が出る、焦げ臭いなどの異常を感じた時は、直ちに電源を切って電池を抜いて下さい。発火や火傷の原因となります。(電池を抜く際、火傷には十分ご注意下さい。)
- ・内部に水または金属や異物などが入ったときは直ちに電池を外して下さい。発熱・発火の原因となります。
- ・引火性の高いガスが充滿している場所や、ガソリン・ベンジン・シンナーなどの近くで本製品を使用しないで下さい。爆発や発火・火傷の原因となります。
- ・加熱や火中への投入、落としたり、衝撃を加えないで下さい。破裂の原因となることがあります。
- ・本製品を不安定な場所に置かないでください。倒れたり、落ちたりしてけがの原因となることがあります。
- ・本製品を歩行中に使用しないで下さい。衝突・転倒し、けがの原因となることがあります。
- ・本製品の眼幅調整の際、指を挟み、けがをすることがあります。小さなお子様の使用につきましてはご注意ください。
- ・本製品を直射日光の当たる場所に置かないで下さい。火災の原因になることがあります。
- ・ゴム製目当ての長期間使用により、ゴムの劣化で皮膚に炎症を起こす恐れがあります。疑わしい症状が現れた場合は、医師にご相談ください。
- ・キャップをお子様飲み込んだ場合、直ちに医師に相談してください。
- ・ポリ袋(包装用)など小さなお子様の手の届くところに置かないで下さい。窒息の原因となることがあります。
- ・分解は絶対にしないで下さい。けがの原因となることがあります。また、分解をされた場合は保証の対象外となります。

警告（電池）

- 電池の液漏れ、発熱により重大な事故の原因になるため、以下の電池は絶対に使用しないで下さい。
 - 外装チューブが破れたり剥がれたりしている電池
 - 公称電圧が確認できない電池
 - 指定のリチウム電池（CR123A型）以外の電池
- 電池の+と-の向きを間違えて使用しないで下さい。
- 電池を火中に投げ込んだり、ショート、加熱、分解などしないで下さい。発火・破裂し、けがの原因となることがあります。
- 「リチウム電池（CR123A型）」の保管・使用環境および使用方法は、メーカーの取扱説明書を確認の上使用して下さい。

注意

- 故障した場合は絶対に自分で修理しようとせず、お買い上げの販売店にご相談下さい。
- 落下などにより内部が露出したときは絶対に触れないで下さい。けがの原因となることがあります。
- 電池ボックス内部の部品に金属を触れないで下さい。けがや故障の原因となることがあります。
- 長期間使用しないときは、電池を外して下さい。火災の原因となることがあります。電池を抜いた後も保護のため電池ケースキャップは本体に取り付けて保管して下さい。
- 小さいお子様の手の届くところに置かないで下さい。けがの原因となることがあります。
- 本製品を布や布団で覆ったりしないで下さい。熱がこもり、変形・火災の原因となることがあります。
- 電池の中の液が皮膚や衣服に着いたときは、水でよく洗い流して下さい。万一、目や口に入った場合は、すぐに水で洗い流し、医師の診察を受けて下さい。

25x150ED-D/N の特徴

25x150ED-D/N は、大口径 150mm 対物レンズの抜群の集光力と第4世代暗視管（I.I. チューブ：微弱な光を電氣的に数万倍にする素子）を内蔵した夜間用接眼レンズの組み合わせにより、夜間でも明るい視野で目標を観察することが出来ます。

また、対物レンズに ED レンズを採用し、昼間用接眼レンズとの組み合わせでは、高倍率で難しい色収差の補正を実現し、色のにじみを極限まで抑えています。

全てのレンズとプリズムに EBC コート（Electronic Beam Coating）を採用し、視界のすみずみまで明るくシャープな像が得られ、鮮明な解像力と、集光力に大きな威力を発揮します。

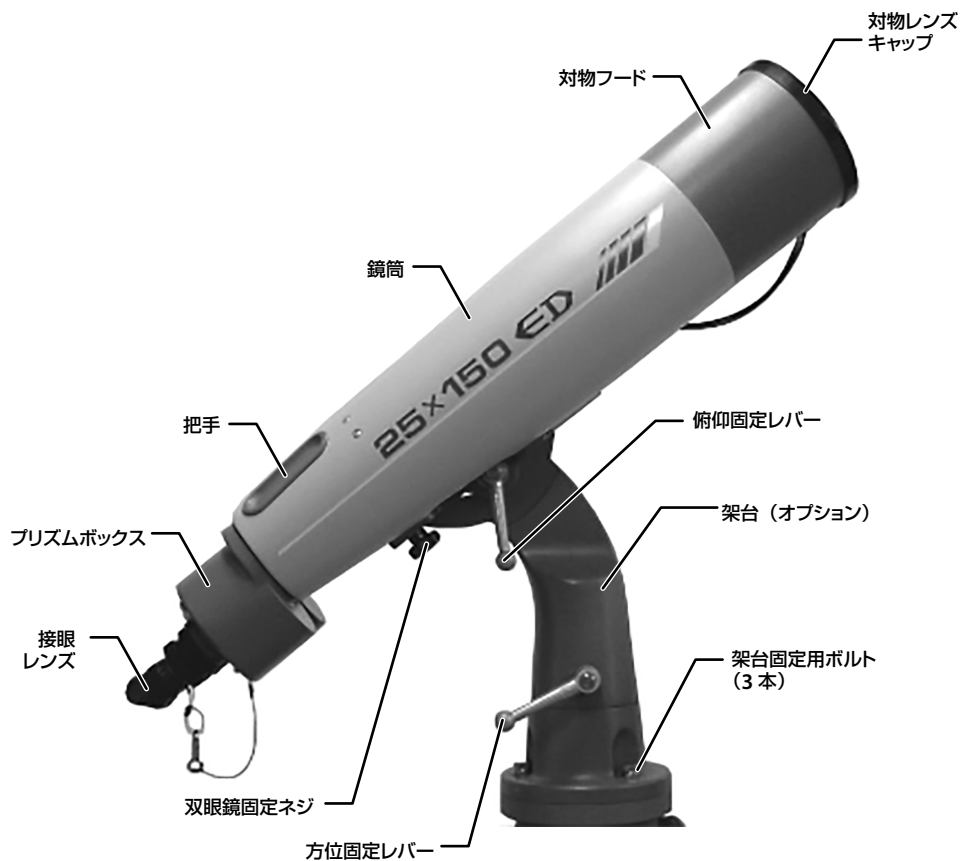
※ 明るいところでは、昼間用接眼レンズをご使用ください。

本体は耐食性にも充分配慮した材料を使用し、防水構造を採用していますので、海洋などの過酷な自然環境にも対応できます。



注意 夜間用接眼レンズで明るいものを見ますと、I.I. チューブの特性上、数分（3～10分：条件により異なります）で焼き付きが起こる可能性があります。視野内に明るいものがある場合は、長時間固定せず、なるべく同じ場所に明るいものが無いようにしてください。

各部の名称



製品構成

※ () 内は数量

- 双眼鏡本体 (1)
- 25倍 昼間用接眼レンズ (2)
- 夜間用接眼レンズ (2)
- 対物レンズキャップ (1)
- 拭き布 (1)



操作方法

電池の入れ方

1 電池ケースキャップを反時計方向に回して外します。



2 リチウム電池（CR123A 型）の+、-方向を確認して入れます。



3 電池が正しく入ったら、電池ケースキャップを時計方向にしっかりとねじ込みます。



電池について

- ・ 連続使用される場合、リチウム電池（CR123A 型）は約 25 時間ご使用になれます。（使用状況により異なります。）
- ・ 電池を交換する際には、内部に水が入らないようご注意ください。
- ・ 本製品はリチウム電池（CR123A 型）を1本使用します。

接眼レンズの交換方法

1 落下防止ワイヤーが本体につながっていることを確認し、マウントリングを反時計方向いっぱい回して、接眼レンズをゆっくりと引き抜きます。落下防止ワイヤーを外して、安全なところに保管してください。

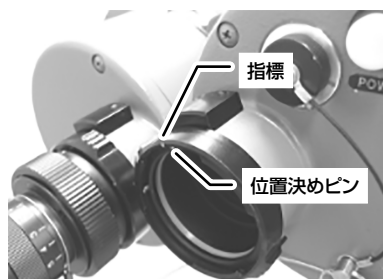
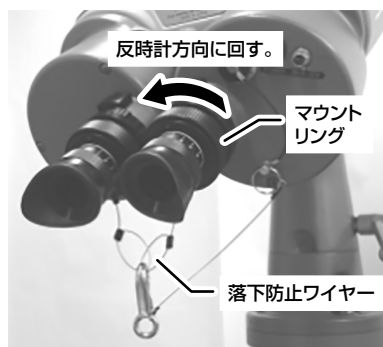
2 交換する接眼レンズの落下防止ワイヤーを本体に取付けます。

3 マウントリングの指標と位置決めピンの位置が合っている事を確認します。

4 接眼レンズの指標とマウントリングの指標を合わせ、接眼レンズをゆっくりと真っ直ぐに差し込みます。

マウントの位置決めピンに接眼レンズの切り欠きが入ったことを確認します。

5 接眼レンズをしっかりと押し込み、マウントリングを時計方向に回して確実に固定します。



⚠ 注意 内部に水が入らないようご注意ください。

夜間用暗視スイッチ

ON

夜間用接眼レンズ使用のときは、"ON" にしてください。

l.l. チューブが作動します。

LED ランプが点灯します。

- ※ この操作は必ず対物レンズキャップを装着した状態、または暗いところで行ってください。明るい光が入る状態で行いますと、l.l. チューブに焼き付きが起こる可能性があります。

LED ランプの色で電池の状態を確認できます。

- ・ 緑：正常
- ・ 橙：少ない状態（予備の電池をご用意ください）
- ・ 赤：容量不足（l.l. チューブが作動しなくなります）
- ・ 点灯しない：容量ゼロ（電池寿命）



OFF

夜間用接眼レンズを使用しないときは "OFF" にしてください。

l.l. チューブが消えます。

LED ランプが消灯します。

- ※ 電池寿命を確保するため、未使用時は "OFF" にしてください。

眼幅調整

* 眼幅調整とは？

左右の目の間隔には個人差があります。接眼レンズの間隔を各々の人の眼幅に合わせ、いつでも最適な状態で観察していただくためのものです。

- 1 接眼部の目当てに両目を軽く当てて覗いてください。
- 2 左右の視野が重なり合い、一つの円になるまで左右の本体を動かします。



ツノ型目当ての脱着

メガネ（ゴーグル）をかけたまま覗く場合にはツノ型目当てを外してください。

- ・ 昼用接眼レンズ：ゴム部分を引き抜くと外れます。
- ・ 夜用接眼レンズ：目当てを反時計回りに回して外してください。



25倍、40倍* 昼間用接眼レンズのピント合わせ

- 1 両目とも正視の方の場合、左右接眼部の視度調整リングの目盛りを"0"に合わせれば、そのまま遠方の観察物を鮮明に捉えることが可能です。
- 2 片目あるいは両目が遠視または近視の方は、左右それぞれの視度調整リングを回してピントを調整します。
- 3 観察物の距離に応じて、左右それぞれの視度調整リングを回してピントを合わせてください。



* 40倍接眼レンズはオプション品（別売）です。

夜間用接眼レンズのピント合わせ

- 1 夜間用暗視スイッチを "ON" にします。
※ この操作は必ず暗いところで行ってください。



- 2 視度調整リングをゆっくり回して I. I. チューブのスクリーンが最もよく見えるようにします。
- 3 フォーカスリングをゆっくり回してピントを合わせます。これらの操作は左右の接眼レンズそれぞれについて行います。
- 4 目標までの距離が変わったときは、フォーカスリングのみを回してピントを合わせ直します。



架台（オプション）との組み合わせ方

- 1 架台に付属している3本の六角ボルトで、架台を三脚等のしっかりした台に固定します。

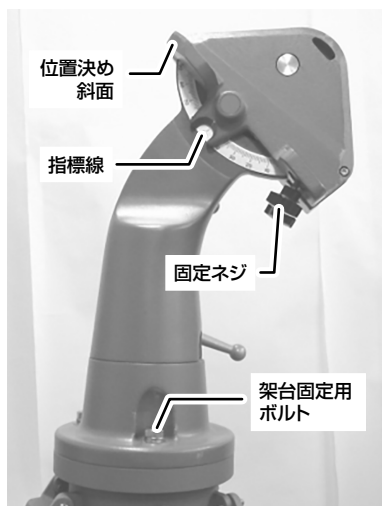
⚠ 注意 架台をしっかり固定しないと双眼鏡を載せたときに転倒する恐れがあり、大変危険です。

- 2 架台の指標線を、俯仰角度目盛の50°ぐらいの位置に合わせ、架台の頭部が動かないように俯仰固定レバーをしっかり締めて固定します。

⚠ 注意 固定が緩いと、双眼鏡を載せた時に架台が不安定になり、本体を落下させる危険があります。

- 3 架台頭部へ鏡筒下面にあいている溝をかぶせるようにして、鏡筒下面の位置決め爪を架台頭部の位置決め斜面に噛み合わせます。

- 4 架台頭部に付いている2本の双眼鏡固定ネジを締め、双眼鏡と架台をしっかりと締結します。



※ 双眼鏡を架台から外す時は、**2**を行った後、2本の双眼鏡固定ネジを緩め、**3**を逆の手順で行ってください。

俯仰の合わせ方

- 1 俯仰固定レバーを緩め、俯仰の固定を解除します。
- 2 双眼鏡の把手に手をかけ、上下に動かして目標の角度に合わせます。
- 3 角度が定まったら、俯仰固定レバーで固定します。

方位の合わせ方

- 1 方位固定レバーを緩め、方位の固定を解除します。
- 2 双眼鏡の把手に手をかけ、左右に動かして目標の角度に合わせます。
- 3 角度が定まったら、方位固定レバーで固定します。



固定レバーについて

俯仰固定レバーと方位固定レバーは、レバーを外側に引っ張って回すと、レバーの回転位置を変えることができます。

オプション

架台

FUJINON 大型双眼鏡を三脚等に固定する時の専用台で、俯仰角度、方位角度の調整ができます。

- ・ 俯仰角度 : $-20 \sim +80^{\circ}$
- ・ 方位角度 : 360°

三脚

架台付の FUJINON 大型双眼鏡を支える堅牢な構造で、視界の振れを最小限に抑えます。

アルミトランク

FUJINON 大型双眼鏡を収納するアルミ製トランクです。

昼間用 40 倍接眼レンズ (2 個 1 組)

接眼レンズを交換することで、FUJINON 大型双眼鏡の倍率を 40 倍に変更することができます。

△ 注意 40 倍接眼レンズをご購入される場合は、本体との調整が必要ですので、本体との同時購入のみ承っております。後からの追加注文では光学性能が保証できませんのでご了承ください。

手入れ

レンズ面

- ・ホコリ等は、柔らかく油気のないハケ等で、払うようにして取り除いてください。
- ・レンズについた汚れや指紋は見え味を著しく低下させたり、焼きついて後日手入れをしても取れなくなる場合があります。付属の拭き布または市販のレンズペーパーに少量のクリーナー液等をしみこませて、レンズの中央から外側に向かって円を描くように軽く拭き取ってください。

ボディ

ボディについた汚れは、水や中性洗剤を使い柔らかい布で拭いてください。必要に応じて布に水をつけて拭いてください。表面が濡れている場合には充分乾燥させてから保管してください。

△ 注意 シンナー等の有機溶剤を使用しますと、塗装面が侵されることがありますので使用にならないで下さい。

保管

本双眼鏡を未永くご愛用いただくために、高温、多湿になる場所は避け、風通しの良いところに保存してください。

アフターサービス

- 故障の場合には、お買い上げいただいた販売店へご依頼ください。
- 保証期間中に修理をご依頼になるときには、保証書（販売店印、購入年月日が記入されているもの）を提示してください。保証書がないと、保証期間中でも修理が有料になる場合があります。また、保証期間中でも次のような場合は有料修理となります。
 - 使用上の誤り、または不当な修理や改造による故障および損傷。
 - 火災・公害・地震および風水害その他天災などを原因とする故障・損傷
- 保証期間後の修理は原則として有償修理とさせていただきます。また、輸送費等はお客様にご負担とさせていただきますのでご了承ください。
- 本製品の補修用部品は、製造打ち切り後 7 年間を目安に保有していますが、期間以降であっても修理可能な場合もありますので、弊社営業グループまでお問い合わせください。

仕様

項目		機種	昼間用接眼レンズ使用時	夜間用接眼レンズ使用時
倍率			25 倍	26.3 倍
対物レンズ有効径			150mm	150mm
アイレリーフ			18.6mm	24.5mm
実視界			2.7°	1.4°
1000m時の視界			47m	24.4m
最短合焦距離			約 210m	約 300m
射出瞳孔			6mm	—
明るさ			36	—
接眼視度調整範囲			$-7\text{m}^{-1} \sim +3\text{m}^{-1}$	$\pm 5\text{m}^{-1}$
眼幅調整範囲			60 ~ 70mm	60 ~ 70mm
視暗管 (I.I.チューブ)	タイプ		—	第 4 世代
	解像度		—	55lp/mm
	寿命		—	15, 000 時間以上
使用電源			リチウム電池 CR123A 型 1 個	
使用温度範囲			$-20^{\circ}\text{C} \sim 50^{\circ}\text{C}$	
寸法 (幅×長さ×高さ)*			365×970×525mm	
質量 (本体のみ)			約 20kg	

* 架台付き、夜間用接眼レンズ装着時、本体水平時

Contents

For Your Safety	EN-2
⚠️ WARNINGS	EN-2
⚠️ WARNINGS (Batteries)	EN-3
⚠️ CAUTIONS.....	EN-3
Disposal of Electrical and Electronic Equipment in Private Households	EN-4
Outstanding Features of 25x150ED-D/N.....	EN-5
Names of Components	EN-6
Product composition	EN-6
How to Operate	EN-7
How to exchange eyepiece lenses.....	EN-8
Night use I.I. tube switch.....	EN-9
Adjusting interpupillary distance	EN-10
Mounting/dismounting of the horn-shaped rubber eyecups.....	EN-10
Focusing day use 25x, 40x* eyepiece lenses.....	EN-10
Focusing night use eyepiece lenses.....	EN-11
Setting the Binoculars on the Mount (Optional).....	EN-12
Adjusting the Inclination	EN-13
Adjusting the Direction	EN-13
Optional Parts	EN-14
Tripod	EN-14
Aluminum Trunk.....	EN-14
Day use 40x Eyepiece Lenses (2 in 1 set)	EN-14
Maintenance	EN-15
Body	EN-15
Storage	EN-15
After-sales Service	EN-15
Specifications	EN-16

For Your Safety

- Although this product is designed with safety in mind, we ask that you read and observe the following safety precautions.
- Keep this manual where it will be seen by all who use the product.

⚠ WARNINGS Failure to observe warnings could result in death or serious injury.

⚠ CAUTIONS Failure to observe cautions could result in injury or property damage.

⚠ WARNINGS

- *Never use the binoculars to look at the sun. Doing so could cause blindness.*



- Should you notice anything unusual about the product, such as overheating, smoke, or a burning smell, turn it off and remove the batteries immediately. Failure to observe this precaution could result in fire or burns. When removing the batteries, take care to avoid burns.
- Remove the batteries immediately should water, metal, or other foreign matter find their way inside the product. Failure to observe this precaution could result in fire or in the product overheating.
- Do not use the product in the presence of flammable gases or liquids such as gasoline, benzene (petroleum ether), or paint thinner. Failure to observe this precaution could result in explosions, fire, or burns.
- Do not drop or strike the product or expose it to flame or heat. Failure to observe this precaution could cause the casing to rupture.
- Do not place the product on unstable surfaces. Injury could result if the product tips or falls.
- Do not use the product while walking. Failure to observe this precaution could result in collisions, falls, or injury.
- Operators could pinch their fingers when adjusting eye width. Observe caution when allowing small children to use the product.
- Do not leave the product in direct sunlight. Failure to observe this precaution could result in fire.
- Deterioration of the rubber eyecups as the result of prolonged use could cause inflammation of the skin. Consult a physician should experience symptoms that could be the result of inflammation.
- Consult a physician immediately should a child swallow a cap.
- Plastic bags and wrapping are a suffocation hazard. Keep them out of reach of children.
- Under no circumstances should you attempt to disassemble the product. Failure to observe this precaution could result in injury. Disassembling the product also voids the warranty.

WARNINGS (Batteries)

- To prevent serious accidents caused by the batteries overheating or leaking, never:
 - Use batteries if the casing is damaged or peeling
 - Use batteries if the nominal voltage cannot be determined
 - Use batteries other than lithium batteries of the designated type (CR123A)
- Do not use the product if the batteries are not inserted with the “+” and “-” contacts in the correct orientation.
- Do not short or disassemble batteries or expose them to heat or flame. Failure to observe this precaution could result in the batteries rupturing or cause fire or injury.
- Refer to the documentation provided by the manufacturer for information on the use and storage of, and operating conditions for lithium (type CR123A) batteries.

CAUTIONS

- In the event of product malfunction, do not attempt to repair the product yourself. Consult the original retailer.
- Should the product break open as the result of a fall or other accident, do not touch the exposed parts. Failure to observe this precaution could result in injury.
- Do not touch the interior of the battery chamber with metal objects. Failure to observe this precaution could result in injury or product malfunction.
- Remove the batteries if the product will not be used for an extended period. After removing the batteries, reinsert the battery case cap to protect the product during storage.
- Keep the product out of reach of children. Failure to observe this precaution could result in injury.
- Do not place the product under blankets, cloths, cushions, or the like. The buildup of heat could deform the casing or cause fire.
- Should liquid from the batteries come into contact with skin or clothing, flush the affected area with water. Should battery liquid enter the eyes or mouth, flush the affected area with water and consult a physician immediately.

Disposal of Electrical and Electronic Equipment in Private Households

In the European Union, Norway, Iceland and Liechtenstein: This symbol on the product, or in the manual and in the warranty, and/or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it should be taken to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.



By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences to the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

This symbol on the batteries or accumulators indicates that those batteries shall not be treated as household waste.



If your equipment contains easy removable batteries or accumulators please dispose these separately according to your local requirements.

The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

In Countries Outside the European Union, Norway, Iceland and Liechtenstein: If you wish to discard this product, including the batteries or accumulators, please contact your local authorities and ask for the correct way of disposal.

Outstanding Features of 25x150ED-D/N

Binoculars 25x150ED-D/N allows for nighttime observation of an object in a bright field of view produced by a combination of a large-aperture 150mm objective lens with super-high light-gathering power and a night use eyepiece lens with a 4th generation image intensifier (I.I.) tube (that makes very slight light electronically amplified about several ten thousands times) incorporated.

The combination of the objective lens with ED lens and a daytime eyepiece lens has corrected the chromatic aberration that is difficult to be eliminated at a high magnification, and has reduced color blurring to the extreme.

Fujinon's unique EBC (electron beam coating) is applied to all lens and prism surfaces to assure the ultimate in sharpness, brightness and resolution throughout the field of view.

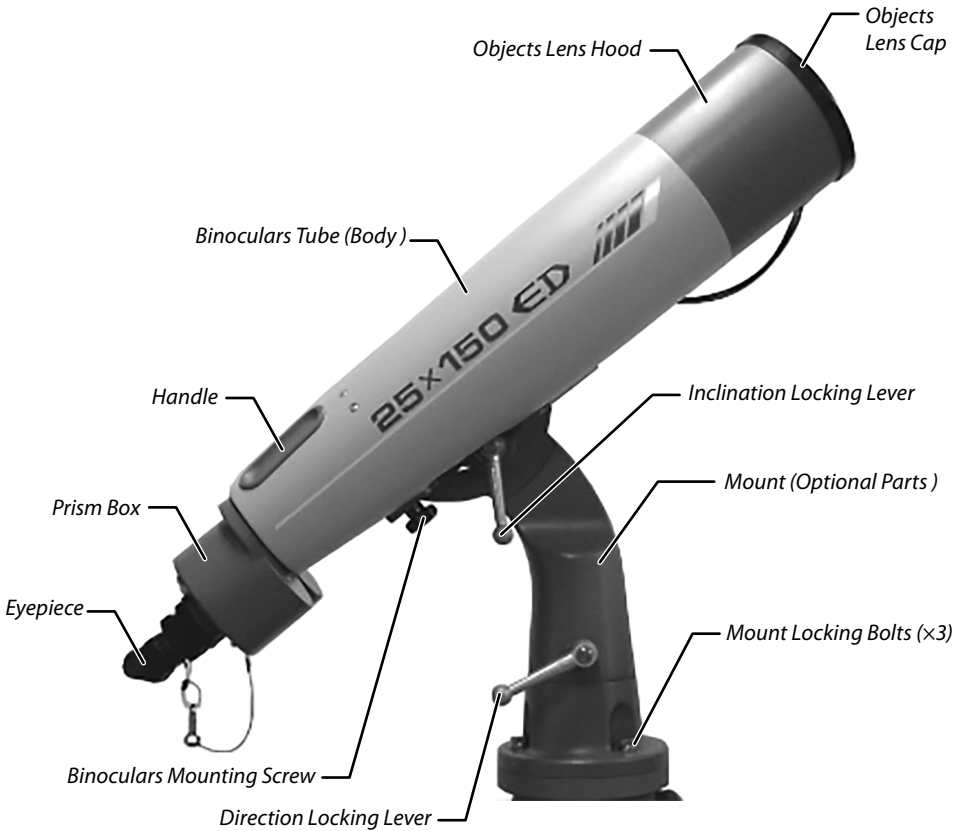
* Use day use eyepiece lenses in a bright place.

The housings are made from highly anti-corrosive alloys and in waterproof construction to meet requirements in severe natural environments such as for marine use.

 **CAUTION!**

Viewing a bright object through the night use eyepiece lens for several minutes (3 ~ 10 minutes depending on conditions) may cause a burn-in due to the I.I. tube characteristics. When there is a bright object within the field of view, it is recommended not to keep viewing it for a long time.

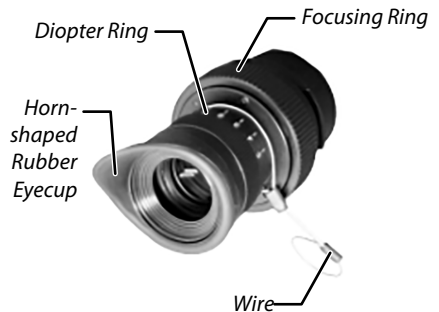
Names of Components



Product composition

* Numbers in parentheses indicate quantity.

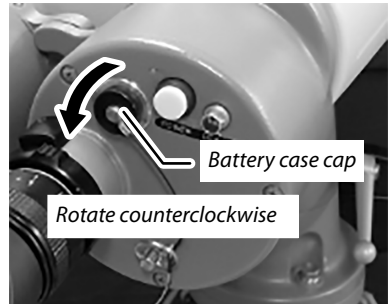
- Binoculars main body (1)
- Day use 25x eyepiece lenses (2)
- Night use eyepiece lenses (2)
- Objects Lens Cap (1)
- Cleaning cloth (1)



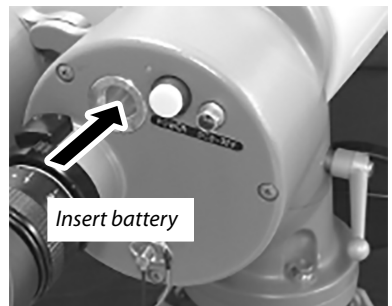
How to Operate

Battery installation

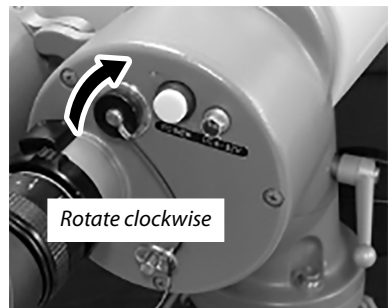
- 1 Remove the battery case cap by rotating it counterclockwise.



- 2 Install a lithium battery (type CR123A) by checking the plus (+) and minus (-) polarity.



- 3 After the battery is installed correctly, firmly restore the battery case cap by rotating it clockwise.

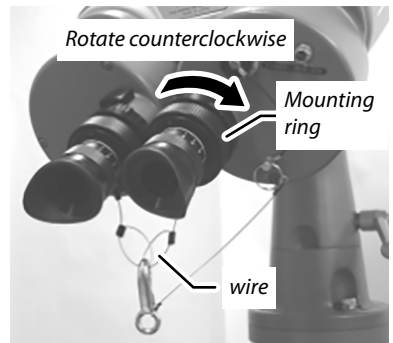
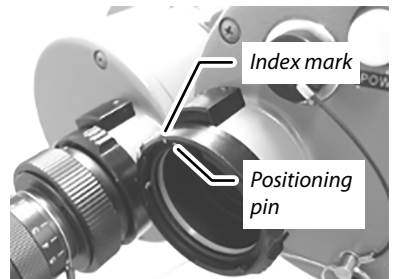
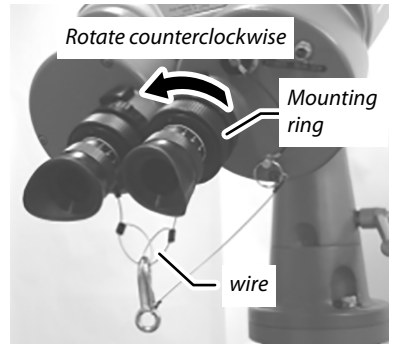


Facts about the batteries

- The lithium batteries (type CR123A) can be used approximately 25 hours if used continuously. (The service life varies depending on using conditions.)
- When changing the batteries, be sure not to let any water get into the battery compartments.
- The binoculars use one lithium battery (type CR123A).

How to exchange eyepiece lenses

- 1** Confirm that the wire to prevent the eyepiece from falling is attached to the main body, and slowly pull out the eyepiece lens by rotating the mounting ring counterclockwise. Remove the wire and keep it in a place of safety.
- 2** Fix to the main body the wire to prevent the eyepiece to be interchanged from falling.
- 3** Make sure that the mounting ring index mark and the positioning pin are in place.
- 4** Match the index mark of a night use eyepiece lens to be exchanged to that of the mounting ring and slowly insert the eyepiece lens notch straight into the positioning pin of the eyepiece lens.
- 5** Push in the eyepiece lens firmly and fix the mounting ring securely by rotating it clockwise.



⚠ CAUTION! Be careful not to let any water get inside the binoculars.

Night use I.I. tube switch

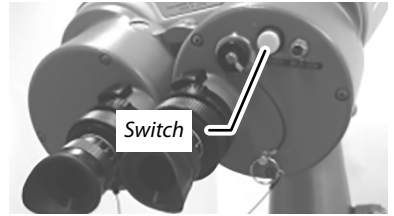
ON

Push the switch and turn "ON".

The I.I. tube lights up.

LED lamp lights up.

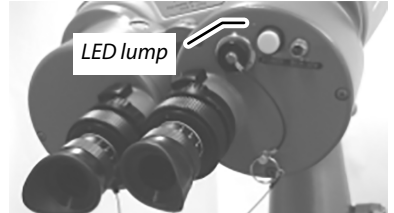
- * Be sure to perform this operation with the objective lens caps on, or in a dark place.



The remaining capacity of a battery can be checked.

Check the LED lamp.

- Green: Normal
- Orange: Capacity is low (Prepare spare battery.)
- Red: Insufficient capacity (The I.I. tube will stop operating.)
- Does not light up: Zero capacity (Battery is dead.)



OFF

When the switch pushed again, the power turn "OFF".

The I.I. tube does not light up.

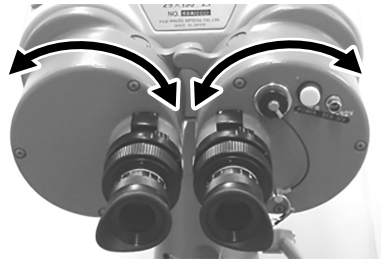
No LED lamp lights up.

- * In order to conserve the battery life, turn the switch to the "OFF" position.

Adjusting interpupillary distance

* What is interpupillary distance adjustment?

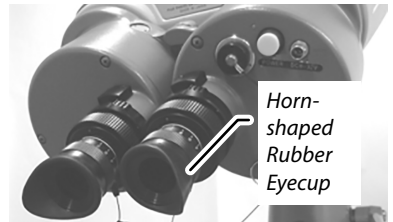
The distance between the eyes varies by individual. The interpupillary distance can be adjusted to your individual distance between the eyes so that you can use the binoculars in the optimal state at any time.



Mounting/dismounting of the horn-shaped rubber eyecups

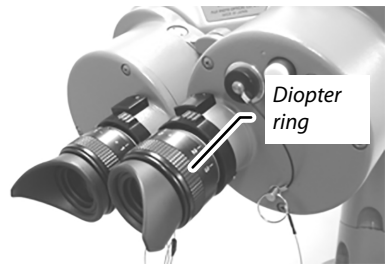
When using the binoculars with glasses (or goggles) on, remove the angled horn-shaped rubber eyecups.

- **Day use eyepiece lenses:** Slide the rubber eyecups from the eyepieces.
- **Night use eyepiece lenses:** Remove the eyepieces by rotating them counterclockwise.



Focusing day use 25x, 40x* eyepiece lenses

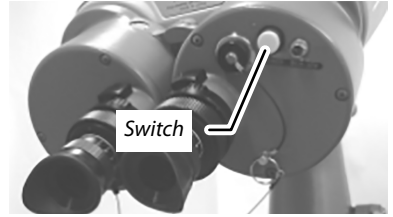
- 1** If a person's eyes have normal eyesight, a distant object can be observed clearly by only matching both the diopter ring graduations on the left and right eyepiece sections to zero without further adjustment.
- 2** For a person with one or both eyes that are farsighted or nearsighted, adjust the focus by rotating the respective left and right diopter rings so that a distant object can be observed clearly.
- 3** Adjust the focus by rotating respective left and right diopter rings according to the distance of the observation object.



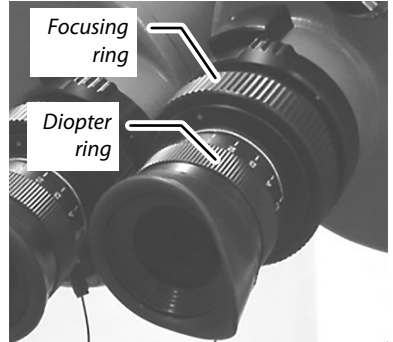
* 40x eyepiece is optional.

Focusing night use eyepiece lenses

- 1** Push the switch and turn "ON"
* Be sure to carry out this operation in a dark place.



- 2** Turn each diopter ring slowly so that the screen of the tube can be seen most clearly.
- 3** Next, turn the focusing ring to obtain more precise focusing. Perform these operations for respective left and right eyepiece lenses.
- 4** When the distance to the target is changed, readjust the focus by only rotating the focusing rings.



Setting the Binoculars on the Mount (Optional)

- 1 Using the 3 mount locking bolts provided with the mount, secure the mount on a firm base such as a tripod.

⚠ CAUTION!

If the mount is not firmly secured, the binoculars will fall when they are mounted on it.

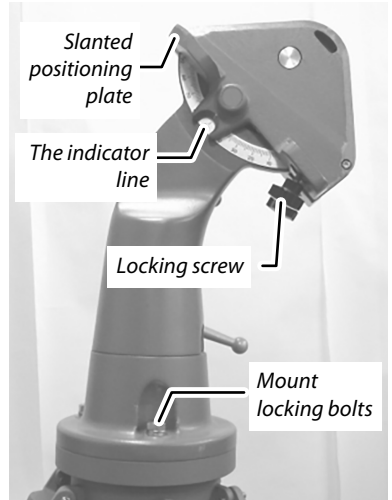
- 2 Move the mount head to the position where the indicator line is aligned with the 50° mark on the inclination scale, then tighten the inclination locking lever firmly to prevent the mount head from moving.

⚠ CAUTION!

If the head should come loose, the mount will be unstable when the binoculars are mounted on it and the binoculars could fall.

- 3 Position the binoculars so that the groove on the bottom of the binoculars tube covers the mount head, then engage the positioning hook below the binoculars with the slanted positioning plate on the mount head.

- 4 Tighten the two binoculars mounting screws provide in the mount head to fasten the binoculars securely to the mount.



- * To remove the binoculars from the mount, first perform **2**, then loosen the the two binoculars mounting screws and perform procedure in **3** in reverse order.

Adjusting the Inclination

- 1** Loosen the inclination locking lever to release the lock.
- 2** Tilt the binoculars by holding the handles and set its inclination to the desired angle.
- 3** When the desired angle is reached, lock the binoculars in place with the inclination locking lever.

Adjusting the Direction

- 1** Loosen the direction locking lever to release the lock.
- 2** Tilt the binoculars by holding the handles and set its direction to the desired angle.
- 3** When the desired angle is reached, lock the binoculars in place with the direction locking lever.



About locking lever

The turning position of both the inclination locking lever and direction locking lever can be changed by pulling the lever outward and turning it to the desired position.

Optional Parts

Mount

A dedicated mount to fix the FUJINON LARGE-SIZE BINOCULARS on a tripod. Inclination and direction angle can be adjusted.

- Inclination adjustment range: $-20 - +80^{\circ}$
- Direction adjustment range: 360°

Tripod

This tripod is sturdily built enabling it to support the FUJINON LARGE-SIZE BINOCULARS and mount, use of the tripod keeps vibration of the body to the absolute minimum and provides a stable field of view.

Aluminum Trunk

An aluminum trunk for storing the FUJINON LARGE-SIZE BINOCULARS.

Day use 40x Eyepiece Lenses (2 in 1 set)

By interchanging eyepiece lenses, 40x magnification is available for this FUJINON LARGE-SIZE BINOCULARS.

For use with a 40x magnification eyepiece lens (optional), special adjustment at FUJINON is required between the eyepiece and the main body. The warranted optical performance can be available only if a 40X magnification eyepiece lens is purchased together with the main body.

Maintenance

Lenses

Remove dust and other foreign matter by brushing with a soft, clean and dry brush. Be sure the brush is free of oil.

Dirt or fingerprints of the lens surface not only impairs the sharpness of the image but if such allowed to remain can become impossible to remove. Use the cloth supplied or soft paper soaked in a small amount of alcohol, etc., and wipe the lens surface with a circular motion from the center to the outer edge.

Body

Use a soft cloth dipped in water or a solution containing a synthetic detergent to remove dirt on the outside of the binoculars.



CAUTION!

Do not use paint thinner or similar organic solvents. It could result in the solvent penetrating the paint film on painted surface.

Storage

In order to assure many years of satisfactory use of your binoculars, avoid storage in places with high temperatures or high humidity. Store them in a place with good ventilation.

After-sales Service

- If repairs are needed, ask the dealer where you purchased the binoculars.
- If repairs are necessary during the warranty period, be sure to present the warranty card (filled in with the name of the dealer where the purchased and the date of purchase). If the warranty card is not presented, payment of the repair charges may be required, even if during the warranty period.
 - Breakdown or damage caused by misuse or inappropriate repairs or attempted improvements during use.
 - Breakdown or damage caused by events such as fire or pollution, or natural disasters such as earthquake, storm or flood.
- In principle, the cost of repair is charged to the customer after the term of warranty has expired. In addition, the cost of transportation and other expenses shall be borne by the customer.
- Spare parts for the binoculars will be available for a period of 7 years after production of the affected model is discontinued. Furthermore, there may be occasions after this period when repairs are possible, so be sure to contact our Sales Group (Sales Representative) for details.

Specifications

Item	When using day use eyepiece lenses	When using night use eyepiece lenses
Magnification	25 x	26.3 x
Objective Lens Diameter	150 mm	
Eye Relief	18.6 mm	24.5 mm
Field of View in Object Space	2.7°	1.4°
Field of View at 1000m	47 m	24.4 m
Minimum Focusing Distance	approx. 210 m	approx. 300 m
Exit Pupil	6 mm	–
Relative Brightness	36	–
Diopter Adjustment Range	$-7\text{ m}^{-1} - +3\text{ m}^{-1}$	$\pm 5\text{ m}^{-1}$
Interpupillary Adjustment Distance	60 – 70 mm	
Image Intensifier Tube (I.I.tube)	Type	–
	Resolution	–
	Life Time	–
Battery	The Lithium Battery: type CR123A	
Operating Temperature	–20°C – 50°C	
Dimensions (Width×Length×Height)*	365 × 970 × 525 mm	
Weight (Body only)	approx. 20 kg	

* With mount, when using night use eyepiece lenses

Contents

Pour votre sécurité	FR-2
⚠ AVERTISSEMENTS.....	FR-2
⚠ AVERTISSEMENTS (piles).....	FR-3
⚠ MISES EN GARDE.....	FR-3
Mise au rebut du matériel électrique et électronique des particuliers.....	FR-4
Principales fonctionnalités des jumelles	
25x150ED-D/N	FR-5
Noms des pièces	FR-6
Composition du produit.....	FR-6
Comment utiliser les jumelles	FR-7
Comment changer d'oculaire.....	FR-8
Commutateur du tube I.I. vision nocturne.....	FR-9
Réglage de l'écart interpupillaire.....	FR-10
Montage/démontage des œillets en caoutchouc en forme de corne.....	FR-10
Réglage de la mise au point avec les oculaires vision diurne 25x, 40x*.....	FR-10
Réglage de la mise au point avec les oculaires vision nocturne.....	FR-11
Installation des jumelles sur la monture (en option).....	FR-12
Réglage de l'inclinaison.....	FR-13
Réglage de la direction.....	FR-13
Pièces en option	FR-14
Trépied.....	FR-14
Valise en aluminium.....	FR-14
Oculaires vision diurne 40x (2 dans 1 lot).....	FR-14
Maintenance	FR-15
Corps.....	FR-15
Rangement.....	FR-15
Service après-vente	FR-15
Caractéristiques	FR-16

Pour votre sécurité

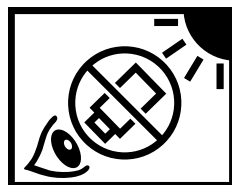
- Bien que ce produit ait été conçu dans un souci de sécurité, nous vous demandons de lire et de respecter les consignes de sécurité suivantes.
- Gardez ce manuel à portée de tous ceux qui utilisent le produit.

⚠ AVERTISSEMENTS Le non-respect des avertissements peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ MISES EN GARDE Le non-respect des mises en garde peut entraîner des blessures ou endommager le matériel.

⚠ AVERTISSEMENTS

- *N'utilisez jamais les jumelles pour regarder le soleil. Cette action pourrait vous rendre aveugle.*



- Si vous remarquez quelque chose d'inhabituel sur ce produit, comme une surchauffe, de la fumée ou une odeur de brûlé, mettez-le hors tension et retirez immédiatement les piles. Le non-respect de cette consigne peut provoquer un incendie ou des brûlures. Lorsque vous retirez les piles, faites attention de ne pas vous brûler.
- Retirez immédiatement les piles si de l'eau, du métal ou d'autres corps étrangers s'infiltrent dans le produit. Le non-respect de cette consigne peut provoquer un incendie ou la surchauffe du produit.
- N'utilisez pas le produit en présence de gaz ou de liquides inflammables comme de l'essence, du benzine (éther de pétrole) ou des diluants à peinture. Le non-respect de cette consigne peut provoquer des explosions, un incendie ou des brûlures.
- Ne faites pas tomber le produit, ne le tapez pas et ne l'exposez pas à des flammes ou à la chaleur. Le non-respect de cette consigne peut provoquer la casse du boîtier.
- Ne posez pas le produit sur des surfaces instables. Il existe un risque de blessure si le produit bascule ou tombe.
- N'utilisez pas le produit lorsque vous marchez. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des collisions, des chutes ou des blessures.
- Les utilisateurs peuvent se pincer les doigts lorsqu'ils règlent l'écart interpupillaire. Faites attention lorsque vous laissez les jeunes enfants utiliser le produit.
- Ne laissez pas le produit en plein soleil. Le non-respect de cette consigne peut provoquer un incendie.
- Des œilletons en caoutchouc détériorés en raison d'une utilisation prolongée peuvent provoquer l'inflammation de la peau. Consultez un médecin si vous observez des symptômes attribuables à une inflammation.
- Consultez immédiatement un médecin si un enfant avale un bouchon.

- Les emballages et les sacs en plastique constituent un risque de suffocation. Conservez-les hors de portée des enfants.
- Vous ne devez en aucun cas essayer de démonter le produit. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures. Le démontage du produit annule également la garantie.

AVERTISSEMENTS (piles)

- Pour empêcher les accidents graves provoqués par la surchauffe ou par la fuite des piles, n'effectuez jamais les actions suivantes :
 - Utiliser les piles si le boîtier est endommagé ou s'écaille
 - Utiliser les piles si la tension nominale ne peut être déterminée
 - Utiliser des piles autres que les piles lithium de la catégorie indiquée (CR123A)
- N'utilisez pas le produit si les piles ne sont pas insérées avec leurs contacts « + » et « - » dans le bon sens.
- Ne mettez pas les piles en court-circuit, ne les démontez pas et ne les exposez pas à la chaleur ou aux flammes. Le non-respect de cette consigne peut provoquer la casse des piles, un incendie ou des blessures.
- Reportez-vous à la documentation fournie par le fabricant pour obtenir des informations sur l'utilisation, le rangement et les conditions de fonctionnement des piles lithium (type CR123A).

MISES EN GARDE

- En cas de dysfonctionnement du produit, n'essayez pas de le réparer vous-même. Consultez le revendeur d'origine.
- Dans le cas où le produit s'ouvrirait suite à une chute ou à un autre accident, ne touchez pas les pièces mises à nu. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures.
- Ne touchez pas l'intérieur du compartiment des piles avec des objets métalliques. Le non-respect de cette consigne peut provoquer des blessures ou le dysfonctionnement du produit.
- Retirez les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le produit avant longtemps. Après avoir retiré les piles, remettez en place le bouchon du compartiment des piles pour protéger le produit lorsqu'il est rangé.
- Conservez le produit hors de portée des enfants. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures.
- Ne placez pas le produit sous des couvertures, des vêtements, des coussins ou autres objets similaires. L'accumulation de chaleur peut déformer le boîtier ou provoquer un incendie.
- Si le liquide des piles entre en contact avec votre peau ou vos vêtements, rincez abondamment la partie touchée à l'eau. Si le liquide des piles atteint les yeux ou la bouche, rincez abondamment la partie touchée à l'eau et consultez immédiatement un médecin.

Mise au rebut du matériel électrique et électronique des particuliers

Applicable à l'Union européenne, la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein : ce symbole sur le produit, ou dans le manuel et sur la garantie, et/ou sur son emballage, indique que l'appareil ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être déposé dans un point de collecte qui recycle le matériel électrique et électronique.



En vous débarrassant correctement de ce produit, vous contribuez à éviter des conséquences préjudiciables pour l'environnement et la santé humaine, qui peuvent être provoquées en jetant ce produit de manière inappropriée.

Ce symbole sur les piles ou les batteries indique que ces piles/batteries ne doivent pas être traitées comme des déchets ménagers.



Si votre matériel contient des piles ou des batteries faciles à retirer, merci de les jeter séparément conformément aux réglementations locales.

Le recyclage des matériaux contribuera à préserver les ressources naturelles. Pour obtenir plus d'informations sur le recyclage de ce produit, renseignez-vous auprès de votre mairie, de la déchèterie la plus proche de votre domicile ou du magasin où vous l'avez acheté.

Applicable aux pays n'appartenant pas à l'Union européenne et autres que la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein : si vous souhaitez jeter ce produit, y compris les piles ou les batteries, renseignez-vous auprès des autorités locales pour connaître les moyens de retraitement existants.

Principales fonctionnalités des jumelles 25x150ED-D/N

Les jumelles 25x150ED-D/N permettent d'observer de nuit un objet dans un champ de vision lumineux, créé par l'association d'un objectif 150 mm à grande ouverture avec une forte puissance collectrice de lumière et d'un oculaire vision nocturne doté d'un tube intensificateur d'images de 4e génération (I.I.) (lequel amplifie électroniquement une faible lumière de plusieurs dizaines de milliers de fois).

L'association d'un objectif équipé de verre ED et d'un oculaire vision diurne permet de corriger les aberrations chromatiques difficiles à éliminer à fort grossissement, et de réduire au maximum la déperdition des couleurs.

La technologie unique de Fujinon, EBC (Electron Beam Coating) est appliquée à toutes les surfaces des lentilles et des prismes pour garantir netteté, luminosité et définition optimales sur l'ensemble du champ de vision.

* Utilisez des oculaires vision diurne dans un endroit lumineux.

Les boîtiers sont fabriqués à partir d'alliages anticorrosion et sont étanches afin de répondre aux exigences des environnements naturels difficiles, comme les zones marines.

MISE EN GARDE !

L'observation d'un objet lumineux avec l'oculaire vision nocturne pendant plusieurs minutes (3 ~ 10 minutes selon les conditions) peut créer une image rémanente en raison des caractéristiques du tube I.I. Lorsqu'un objet lumineux se trouve dans le champ de vision, il est recommandé de ne pas l'observer longtemps.

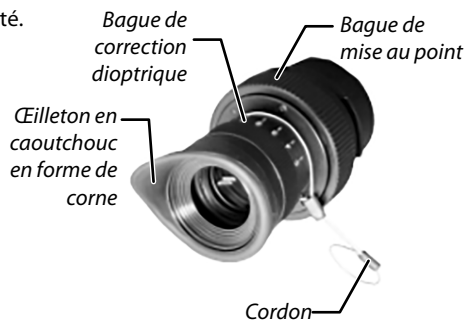
Noms des pièces



Composition du produit

* Les chiffres entre parenthèses indiquent la quantité.

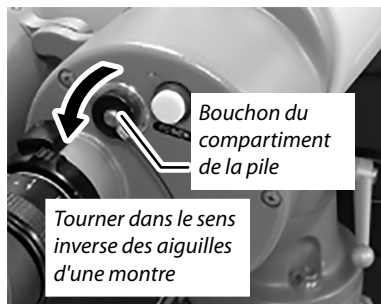
- Corps principal des jumelles (1)
- Oculaires vision diurne 25x (2)
- Oculaires vision nocturne (2)
- Capuchon d'objectif (1)
- Chiffon microfibre (1)



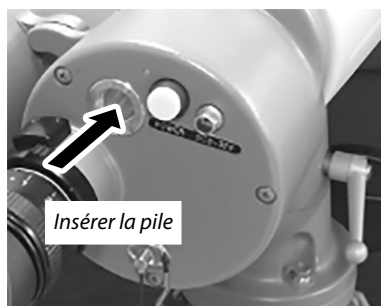
Comment utiliser les jumelles

Installation de la pile

- 1 Retirez le bouchon du compartiment de la pile en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



- 2 Installez une pile lithium (type CR123A) en vérifiant la polarité plus (+) et moins (-).



- 3 Après avoir installé correctement la pile, remettez en place le bouchon de son compartiment en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

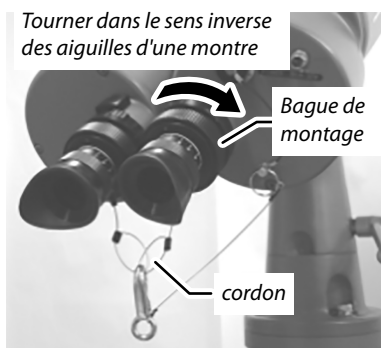
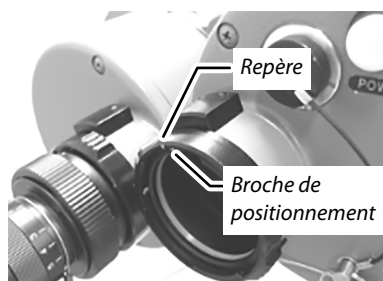
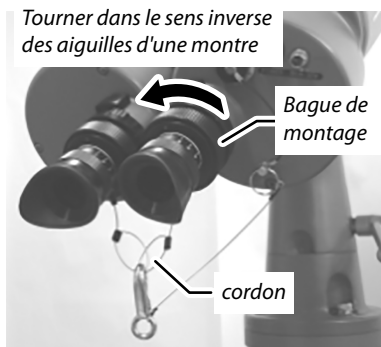


Remarques sur les piles

- Les piles lithium (type CR123A) peuvent être utilisées environ 25 heures lors d'une utilisation continue. (L'autonomie varie selon les conditions d'utilisation.)
- Lorsque vous changez les piles, veillez à ne pas laisser entrer d'eau dans leurs compartiments.
- Les jumelles fonctionnent avec une pile lithium (type CR123A).

Comment changer d'oculaire

- 1** Vérifiez que le cordon empêchant l'oculaire de tomber est fixé au corps principal, et tirez lentement l'oculaire pour le sortir en tournant la bague de montage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirez le cordon et rangez-le dans un endroit sûr.
- 2** Fixez le cordon au corps principal pour éviter que l'oculaire à changer ne tombe.
- 3** Vérifiez que le repère de la bague de montage et la broche de positionnement sont bien positionnés.
- 4** Faites correspondre le repère de l'oculaire vision nocturne à celui de la bague de montage, et insérez lentement l'encoche de l'oculaire dans la broche de positionnement de l'oculaire.
- 5** Appuyez fortement sur l'oculaire et fixez la bague de montage fermement en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



⚠ MISE EN GARDE! Faites attention à ne pas laisser entrer d'eau dans les jumelles.

Commutateur du tube I.I. vision nocturne

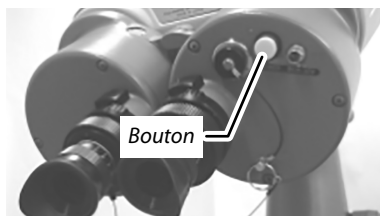
ON

Appuyez sur le bouton pour mettre le produit sous tension.

Le tube I.I. s'allume.

Le témoin lumineux s'allume.

- * Veillez à effectuer cette opération lorsque les capuchons des objectifs sont en place ou dans un lieu sombre.



Permet de vérifier la capacité restante de la pile.

Vérifiez le témoin lumineux.

- Vert : capacité normale
- Orange : capacité faible (préparez une pile de rechange.)
- Rouge : capacité insuffisante (le tube I.I. cessera de fonctionner.)
- Ne s'allume pas : capacité zéro (la pile est usagée.)



OFF

Lorsque vous appuyez à nouveau sur le bouton, le produit se met hors tension.

Le tube I.I. ne s'allume pas.

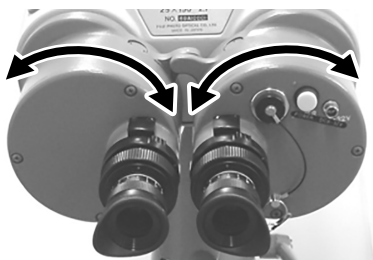
Aucun témoin lumineux ne s'allume.

- * Pour conserver l'autonomie de la pile, positionnez le bouton sur « OFF ».

Réglage de l'écart interpupillaire

* Qu'est-ce que le réglage de l'écart interpupillaire ?

L'écart entre les yeux varie d'un individu à l'autre. Vous pouvez régler l'écart interpupillaire afin qu'il corresponde au vôtre pour que vous puissiez utiliser les jumelles de façon optimale à tout moment.



Montage/démontage des œillets en caoutchouc en forme de corne

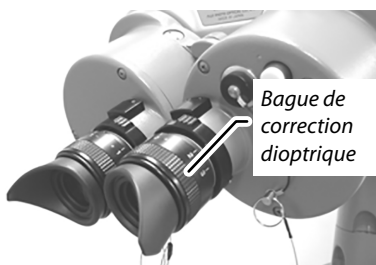
Lorsque vous utilisez les jumelles avec des lunettes, retirez les œillets en caoutchouc en forme de corne.

- **Oculaires vision diurne** : retirez les œillets en caoutchouc des oculaires.
- **Oculaires vision nocturne** : retirez les oculaires en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Réglage de la mise au point avec les oculaires vision diurne 25x, 40x*

- 1** Si votre vue est normale, vous pouvez observer un objet éloigné avec netteté, simplement en réglant sur zéro les graduations des bagues de correction dioptrique des oculaires gauche et droit, sans modification supplémentaire.
- 2** Si vous êtes hypermétrope ou myope d'un œil ou des deux yeux, réglez la netteté en tournant les bagues de correction dioptrique gauche et droite selon la nécessité jusqu'à ce que l'objet éloigné soit net.
- 3** Réglez la netteté en tournant les bagues de correction dioptrique gauche et droite selon la nécessité, en fonction de la distance de l'objet observé.

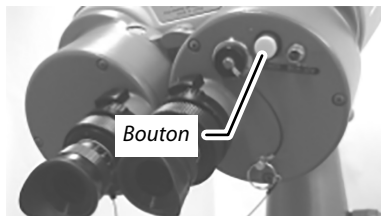


* L'oculaire 40x est en option.

Réglage de la mise au point avec les oculaires vision nocturne

1 Appuyez sur le bouton pour mettre le produit sous tension.

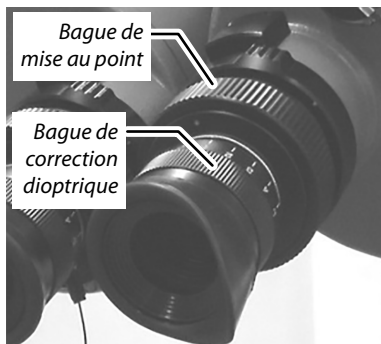
* Veillez à effectuer cette opération dans un lieu sombre.



2 Tournez lentement chaque bague de correction dioptrique afin que l'écran du tube puisse être perçu le plus clairement possible.

3 Tournez ensuite la bague de mise au point pour obtenir une mise au point plus précise. Effectuez cette opération pour les oculaires gauche et droit.

4 Lorsque la distance de la cible change, refaites le point en tournant uniquement les bagues de mise au point.



Installation des jumelles sur la monture (en option)

- 1** À l'aide des 3 boulons fournis avec la monture, fixez cette dernière sur un support stable, comme un trépied.

⚠ MISE EN GARDE !

Si la monture n'est pas fixée fermement, les jumelles tomberont.

- 2** Déplacez la tête de la monture sur la position où la ligne d'indication est alignée sur le repère 50° de l'échelle d'inclinaison, puis serrez le levier de verrouillage de l'inclinaison pour empêcher la tête de la monture de bouger.

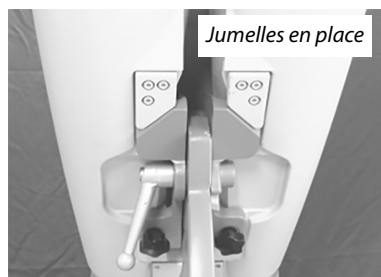
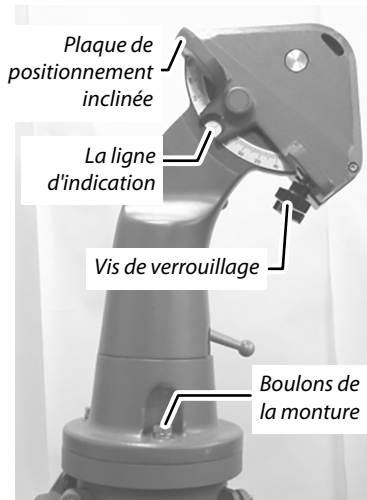
⚠ MISE EN GARDE !

Si la tête se desserre, la monture sera instable et les jumelles pourront tomber.

- 3** Positionnez les jumelles de façon que la rainure de la face inférieure du tube recouvre la tête de la monture, puis associez l'onglet de positionnement de la face inférieure des jumelles à la plaque de positionnement inclinée de la tête de la monture.

- 4** Serrez les deux vis de fixation des jumelles (fournies) dans la tête de la monture afin de fixer fermement les jumelles sur la monture.

* Pour retirer les jumelles de la monture, effectuez d'abord **2**, puis dévissez les deux vis de fixation des jumelles et effectuez la procédure **3** dans l'ordre inverse.



Réglage de l'inclinaison

- 1** Déserrez le levier de verrouillage de l'inclinaison pour déverrouiller.
- 2** Inclinez les jumelles en tenant les poignées et réglez leur inclinaison selon l'angle souhaité.
- 3** Lorsque vous atteignez l'angle souhaité, verrouillez les jumelles avec le levier de verrouillage de l'inclinaison.

Réglage de la direction

- 1** Déserrez le levier de verrouillage de la direction pour déverrouiller.
- 2** Inclinez les jumelles en tenant les poignées et réglez leur direction selon l'angle souhaité.
- 3** Lorsque vous atteignez l'angle souhaité, verrouillez les jumelles avec le levier de verrouillage de la direction.



À propos du levier de verrouillage Vous pouvez changer la position de rotation du levier de verrouillage de l'inclinaison et du levier de verrouillage de la direction en tirant le levier vers l'extérieur et en le tournant vers la position souhaitée.

Pièces en option

Monture

Monture dédiée pour fixer les jumelles FUJINON LARGE-SIZE BINOCULARS sur un trépied. Vous pouvez régler l'angle d'inclinaison et de direction.

- Plage de réglage de l'inclinaison : -20 à $+80^\circ$
- Plage de réglage de la direction : 360°

Trépied

Ce trépied robuste peut soutenir les jumelles FUJINON LARGE-SIZE BINOCULARS et la monture ; l'utilisation du trépied permet de compenser les tremblements du corps et de fournir un champ de vision stable.

Valise en aluminium

Valise en aluminium pour ranger les jumelles FUJINON LARGE-SIZE BINOCULARS.

Oculaires vision diurne 40x (2 dans 1 lot)

En changeant les oculaires, un grossissement de 40x est disponible pour ces jumelles FUJINON LARGE-SIZE BINOCULARS.

En cas d'utilisation d'un oculaire doté d'un grossissement 40x (en option), il est nécessaire d'effectuer un réglage spécial chez FUJINON entre l'oculaire et le corps principal. Ce réglage optique peut être sous garantie uniquement si un oculaire doté d'un grossissement 40X est acheté avec le corps principal.

Maintenance

Objectifs

Retirez la poussière et tout autre corps étranger en essuyant l'objectif avec une brosse propre et sèche à poils doux. Vérifiez que la brosse est exempte d'huile.

Les taches ou les traces de doigts présentes à la surface de l'objectif nuisent non seulement à la netteté de l'image, mais seront aussi impossibles à enlever si elles restent trop longtemps. Utilisez le chiffon fourni ou un papier souple humidifié avec une petite quantité d'alcool, etc., et essuyez la surface optique en effectuant un mouvement circulaire du centre vers l'extérieur.

Corps

Utilisez un chiffon doux trempé dans l'eau ou dans une solution contenant un détergent synthétique pour enlever les traces présentes sur l'extérieur des jumelles.

⚠ MISE EN GARDE ! N'utilisez pas de diluant pour peinture ou des solvants organiques similaires. Le solvant pourrait s'infiltrer dans le film de vernis de la surface peinte.

Rangement

Pour utiliser de manière satisfaisante vos jumelles pendant de nombreuses années, évitez de les ranger dans des endroits très chauds ou très humides. Rangez-les dans un endroit bien ventilé.

Service après-vente

- Si des réparations sont nécessaires, contactez le revendeur auquel vous avez acheté les jumelles.
- Si des réparations sont nécessaires pendant la période de garantie, veillez à présenter la carte de garantie (sur laquelle seront indiqués le nom du revendeur, l'adresse où le produit a été acheté et la date d'achat). Si vous ne présentez pas la carte de garantie, les réparations pourront être à votre charge, même au cours de la période de garantie. Notez également que des frais de réparation s'appliquent dans les cas suivants même pendant la période couverte par la garantie :
 - Pannes ou dommages occasionnés par une mauvaise utilisation, par des réparations inadéquates ou par des essais d'amélioration pendant l'utilisation.
 - Pannes ou dommages occasionnés par des événements comme des incendies ou la pollution, ou par des catastrophes naturelles comme les tremblements de terre, les tempêtes ou les inondations.
- En principe, le coût des réparations est à la charge du client après expiration de la garantie. En outre, le coût du transport et les autres dépenses sont à la charge du client.
- Les pièces de rechange des jumelles seront disponibles pour une période de 7 ans après l'arrêt de la production du modèle concerné. De plus, il peut arriver que des réparations puissent se faire après cette période ; veillez à contacter notre groupe Ventes (représentant des ventes) pour en savoir plus.

Caractéristiques

Élément	Lors de l'utilisation des oculaires vision diurne	Lors de l'utilisation des oculaires vision nocturne	
Grossissement	25x	26,3x	
Diamètre d'objectif	150 mm		
Dégagement oculaire	18,6 mm	24,5 mm	
Champ de vision réel	2,7°	1,4°	
Champ linéaire perçu à 1000 m	47 m	24,4 m	
Distance minimale de mise au point	environ 210 m	environ 300 m	
Pupille de sortie	6 mm	–	
Luminosité relative	36	–	
Plage de réglage dioptrique	–7 d – +3 d	±5 d	
Réglage de l'écart interpupillaire	60 – 70 mm		
Tube intensificateur d'images (tube I.I.)	Type	–	4e génération
	Résolution	–	55 lp/mm
	Durée de vie	–	15 000 heures voire plus
Pile	pile lithium : type CR123A		
Température de fonctionnement	–20°C – 50°C		
Dimensions (Largeur×Longueur×Hauteur)*	365×970×525 mm		
Poids (corps seulement)	environ 20 kg		

* Avec la monture, lors de l'utilisation des oculaires vision nocturne

U.K. Importer:

FUJIFILM UK Limited

Fujifilm House, Whitbread Way, Bedford, Bedfordshire, MK42 0ZE, United Kingdom

EU Importer:

FUJIFILM Electronic Imaging Europe GmbH

Fujistrasse 1 47533 Kleve, Germany

FUJIFILM

富士フイルム株式会社

〒107-0052 東京都港区赤坂9丁目7番3号

FUJIFILM Corporation

7-3, AKASAKA 9-CHOME, MINATO-KU, TOKYO 107-0052, JAPAN